Slovenský preklad

Telefonáty Dana Holta s Dr. Petrom Beterom

Časy pri replikách sa vzťahujú na celú nahrávku. Hranaté zátvorky označujú ťažko zrozumiteľné slová.

Celá nahrávka · 33:16

Prvý telefonát

00:05–11:12

00:05	**Dr. Beter**	Haló?
00:06	**Dan Holt**	Haló, hovorím s doktorom Beterom? Tu je Dan Holt z Creswellu v Oregone, z Dan Holt Tape Service.
00:12	**Dr. Beter**	Áno.
00:13	**Dan Holt**	Dali ste mi svoje telefónne číslo.
00:14	**Dr. Beter**	Iste. Ako sa máš?
00:16	**Dan Holt**	Dobre, ďakujem.
00:17	**Dr. Beter**	To rád počujem. Ako sa darí obchodu?
00:20	**Dan Holt**	Dobre.
00:21	**Dr. Beter**	To je dobre.
00:21	**Dan Holt**	No, vlastne ani nie veľmi. Odkedy ste sa mi naposledy ozvali, sme podľa mňa predali tak tri kazety a nejakých šesť či deväť sme požičali. Tak nejako.
00:33	**Dr. Beter**	Hej, no, ľudia... V dnešnej dobe už človek musí byť zvláštna povaha, aby si chcel vypočuť pravdu.
00:38	**Dan Holt**	Hej, vyzerá to tak.
00:39	**Dr. Beter**	Veru, veru. Ako je tam u vás?
00:41	**Dan Holt**	Celkom dobre.
00:42	**Dr. Beter**	Myslím počasie.
00:44	**Dan Holt**	Zatiaľ nám počasie celkom praje.
00:46	**Dr. Beter**	Mhm.
00:47	**Dan Holt**	A ako je tam u vás? Tu bolo včera tuším okolo osemdesiat stupňov Fahrenheita, tak nejako.
00:50	**Dr. Beter**	Preboha. Tu je mokro a zima.
00:52	**Dan Holt**	Naozaj?

Prvý telefonát

00:53	**Dr. Beter**	Hej.
00:54	**Dan Holt**	Hm. Máte trochu iný hlas. Vy ste…?
00:57	**Dr. Beter**	Už asi hodinu vkuse telefonujem.
00:59	**Dan Holt**	Aha, tak preto?
01:01	**Dr. Beter**	Hej. Stále mi niekto volá, vieš.
01:03	**Dan Holt**	Aha. Volal mi jeden pán, teda vlastne mi písal. Chcel vedieť, či si želáte, aby som ľuďom dával vaše telefónne číslo, lebo…
01:09	**Dr. Beter**	Nie, moje číslo nikomu nedávaj.
01:11	**Dan Holt**	Tak nedám.
01:12	**Dr. Beter**	Teraz ma bolí hrdlo a všetci sú tu prechladnutí. Prší, je zima a vlhko.
01:17	**Dan Holt**	Dobre, tak ho nedám.
01:18	**Dr. Beter**	Je tu hrozne [nezrozumiteľné].
01:20	**Dan Holt**	Dobre. Chcel by som si to nahrať, ak by som vám dnes mohol položiť zopár otázok a vám by to neprekážalo.
01:30	**Dr. Beter**	Ach jaj, práve som dotelefonoval. Robili so mnou rozhovor. O čo vlastne ide?
01:34	**Dan Holt**	No, chcel som sa opýtať, či neviete niečo viac o tom výbuchu v Rusku.
01:41	**Dr. Beter**	Nie. Počúvaj, Dan, ja už o týchto veciach nič neviem. Vrátil som sa k svojej pôvodnej profesii, robím zase právnika.
01:51	**Dan Holt**	Aha.
01:52	**Dr. Beter**	A venujem sa aj ekonomickým otázkam. Iba týmto veciam sa dnes venujem, Dan.
01:56	**Dan Holt**	Rozumiem.
01:56	**Dr. Beter**	Chcem povedať, že všetky moje kontakty mi už posúvajú len spravodajské informácie o ekonomike.
02:04	**Dan Holt**	Aha, rozumiem. Teda len o hospodárskej situácii?
02:08	**Dr. Beter**	Presne tak. Len o tom teraz hovorím.
02:10	**Dan Holt**	Aha, dobre.
02:11	**Dr. Beter**	Na nič iné jednoducho nemám čas, vieš. Musím sa niečím živiť, synku.
02:17	**Dan Holt**	Hej, to je pravda. Každý sa musí nejako uživiť.
02:19	**Dr. Beter**	Mám tri deti a dobrú manželku.
02:22	**Dan Holt**	Hej.

02:23	**Dr. Beter**	Takže musím. Do toho, aby som informoval Američanov, som vložil desať rokov života aj vlastné peniaze. A oni… veď vieš, majú svoje vlastné starosti.
02:34	**Dan Holt**	No, niektorí áno. Ale sú aj takí, ktorých to stále zaujíma.
02:37	**Dr. Beter**	To viem. Vidím to podľa listov, ktoré mi chodia.
02:39	**Dan Holt**	Hej, len som si hovoril, či, viete…
02:41	**Dr. Beter**	Ty nečítaš Wisconsin Report?
02:44	**Dan Holt**	Nie, čítal som len ten jeden článok.
02:46	**Dr. Beter**	Každý mesiac mi tam vychádza článok.
02:49	**Dan Holt**	Aha, tak ono sa to dá predplatiť?
02:52	**Dr. Beter**	Áno, stojí to len asi desať dolárov ročne.
02:54	**Dan Holt**	Aha, to som nevedel. Myslel som, že uverejnili len ten jeden článok.
02:58	**Dr. Beter**	Nie, každý mesiac vydajú jeden. A medzitým používajú… prepisujú moje niekdajšie rozhlasové relácie.
03:09	**Dan Holt**	Aha, nevedel som, že ste mali… Dobre.
03:11	**Dr. Beter**	Mal by si im do Wisconsin Report napísať, Dan.
03:15	**Dan Holt**	Mám zopár nahrávok z kalifornského rozhlasu. Sú to tie dávne relácie o Rockefellerovcoch.
03:22	**Dr. Beter**	Veď práve to robia. Prepisujú všetky tie moje staré pásky, tie nahrávky z vysielania.
03:29	**Dan Holt**	Aha, rozumiem.
03:30	**Dr. Beter**	A prichádzajú im stovky textov z celej krajiny.
03:34	**Dan Holt**	Aha, do tých novín?
03:36	**Dr. Beter**	Iste.
03:37	**Dan Holt**	Aha, dobre. Rozumiem.
03:39	**Dr. Beter**	A ona potom predáva prepisy zvukových listov, tých starších.
03:44	**Dan Holt**	Aha, dobre.
03:46	**Dr. Beter**	Mal by si sa jej ozvať, Dan.
03:48	**Dan Holt**	Asi áno. Tie noviny ešte mám, môžem si v nich nájsť adresu.
03:51	**Dr. Beter**	Hej, poštový priečinok číslo 45.
03:54	**Dan Holt**	Poštový priečinok číslo 45.
03:56	**Dr. Beter**	Áno, Brookfield, Wisconsin. Päť-tri-nula-päť, tak nejako. Päť-tri-nula-päť, niečo také.
04:05	**Dan Holt**	Päť-tri-nula-päť, hej. Dobre, môžem si to pozrieť.

Prvý telefonát

04:10	**Dr. Beter**	[Nezrozumiteľné], Dan. Hej, je to päť-tri-nula-[nezrozumiteľné], Brookfield, Wisconsin.
04:24	**Dan Holt**	Dobre.
04:25	**Dr. Beter**	A ako meno napíš Virginia Meves. M-E-V-E-S. A teraz...
04:29	**Dan Holt**	Virginia ako ďalej?
04:31	**Dr. Beter**	M-E-V-E-S. Meves.
04:33	**Dan Holt**	Virginia Meves.
04:35	**Dr. Beter**	Ona je vydavateľka.
04:37	**Dan Holt**	Aha.
04:38	**Dr. Beter**	Povedz jej, že by si chcel aj staršie čísla. Práve uverejňuje rozhovor, ktorý so mnou v Charlestone v Západnej Virgínii robil [meno nezrozumiteľné] Bentley.
04:46	**Dan Holt**	Dobre. A ako dlho už uverejňujú vaše...?
04:48	**Dr. Beter**	Preboha, veď odkedy som skončil so zvukovými listami.
04:51	**Dan Holt**	Aha. Takmer odvtedy?
04:54	**Dr. Beter**	Hej. Zbiera tie nahrávky, čo si ľudia kedysi robili. Niektoré ženy vraveli, že ich majú, aj chlapi ich majú. Sú to moje rozhovory na rozhlasových staniciach po celej krajine.
05:06	**Dan Holt**	Hej, dve také nahrávky mám aj ja, z tamojších kalifornských staníc.
05:11	**Dr. Beter**	Tak sa skús dohodnúť s Virginiou Meves. Možno ti za ne zaplatí.
05:14	**Dan Holt**	Aha, dobre. Ešte som sa chcel opýtať... Je tu viacero ľudí, ktorých stále zaujíma akákoľvek informácia, ku ktorej sa dá dostať. Nepoznáte niekoho, kto by vedel poskytnúť aspoň nejaké základné spravodajské informácie o tom, čo sa teraz deje? Napríklad o raketoplánoch alebo, povedzme, o Rajneeshovi [nezrozumiteľné] a tak?
05:39	**Dr. Beter**	Rád by som ti povedal, Dan, ale už sa tomu vôbec nevenujem.
05:43	**Dan Holt**	Myslím niekoho, koho poznáte a kto by možno... kto za to nechce veľa peňazí a komu jednoducho záleží na Američanoch?
05:51	**Dr. Beter**	Hej, o nikom neviem. A všetky moje kontakty teraz umlčali...
05:59	**Dan Holt**	Aha.
06:00	**Dr. Beter**	...pokiaľ ide o národnú bezpečnosť, lebo sa ku mne dostávalo priveľa pravdy.
06:06	**Dan Holt**	Hej, nevraveli ste, že teraz majú tú novú, ehm, kráľovskú bezpečnosť...?
06:11	**Dr. Beter**	Mhm.
06:13	**Dan Holt**	No skrátka, že odtiaľ nepúšťali žiadne informácie...

06:17	**Dr. Beter**	Presne tak.
06:17	**Dan Holt**	Len zopár ľudí, to je celé.
06:19	**Dr. Beter**	Presne tak. Veď som každému povedal, čo sa deje. Tie kazety sú dnes rovnako aktuálne. Pri niektorých veciach mám, myslím, stále päť či šesť rokov náskok.
06:29	**Dan Holt**	To áno. O niektorých veciach sa v správach ešte ani nehovorilo.
06:32	**Dr. Beter**	Veru, Dan.
06:33	**Dan Holt**	A mali ste niekedy nejaké obrázky alebo akékoľvek informácie o tých syntetických automatoch alebo robotoch?
06:41	**Dr. Beter**	Áno, mali sme dosť dôkazov. Inak by som to na tie pásky nedával [nezrozumiteľné]. Všetky sa už vrátili. Dovolili mi ich prezrieť.
06:49	**Dan Holt**	Aha, ale teraz už nič nemáte?
06:51	**Dr. Beter**	Teraz už nie. Odovzdal som ich späť.
06:53	**Dan Holt**	Aha.
06:54	**Dr. Beter**	Musel som to všetko odovzdať.
06:55	**Dan Holt**	Aha.
06:56	**Dr. Beter**	Počúvaj, veď chceš, aby som zostal nažive, však?
06:59	**Dan Holt**	Áno.
07:00	**Dr. Beter**	No, veľa nechýbalo a bol by som zomrel.
07:04	**Dan Holt**	Hej, uvedomujem si to. Asi každý, kto v tom je a podáva informácie…
07:10	**Dr. Beter**	Hej. Keby mohli vykúpiť všetky kazety, čo ľudia mali, urobili by to. Ale tie kazety sú ako perie rozfúkané vetrom, už ich nezískajú späť. A tak jednoducho poprú všetko, čo je na nich.
07:24	**Dan Holt**	Aha. A čo urobili? Vyhrážali sa vám?
07:26	**Dr. Beter**	Iste.
07:28	**Dan Holt**	Aha.
07:28	**Dr. Beter**	Mojim trom deťom.
07:30	**Dan Holt**	Hm. Aha, rozumiem.
07:36	**Dr. Beter**	Ale to už pominulo, vieš.
07:39	**Dan Holt**	Hej. Keby sa nám len podarilo nájsť nejaké informácie. O tých automatoch si už nespomínate na nič ďalšie okrem toho, čo ste povedali?
07:47	**Dr. Beter**	Nie.
07:47	**Dan Holt**	Hovorili ste, že ich vyrábajú akože z kráv… že berú časti z kravských tiel alebo niečo také a…

07:53	**Dr. Beter**	Nie, už nerobia ani to.
07:55	**Dan Holt**	Naozaj?
07:56	**Dr. Beter**	Tak ďaleko už pokročili.
07:56	**Dan Holt**	A teraz ich už vyrábajú len zo syntetického materiálu?
07:59	**Dr. Beter**	Hej.
08:00	**Dan Holt**	A už vôbec nepoužívajú časti z kráv?
08:02	**Dr. Beter**	Nie, už nie. To všetko je stará záležitosť.
08:03	**Dan Holt**	Také boli len tie pôvodné?
08:04	**Dr. Beter**	To bolo kedysi.
08:06	**Dan Holt**	Keď sa pozerám na Reagana, všímam si, že sa mu z času na čas menia vrásky na tvári. Raz má vrásky na jednom mieste a o pár mesiacov zase na inom.
08:17	**Dr. Beter**	Veľa ľudí chodí takto po svete.
08:20	**Dan Holt**	Sú aj Mondale a Ferrarová obaja automaty?
08:23	**Dr. Beter**	Naozaj neviem.
08:24	**Dan Holt**	Neviete?
08:25	**Dr. Beter**	Naozaj neviem. Sú to už dva alebo tri roky, odkedy som také veci zverejňoval. Pohyboval som sa na veľmi nebezpečnej pôde, kamarát.
08:32	**Dan Holt**	Hej. Ja by som to po vás aj prebral, keby som, viete, keby som našiel niekoho, kto má informácie.
08:41	**Dr. Beter**	Hej, ale už všetkých odrezali. Vieš, pracovali pre vládu.
08:46	**Dan Holt**	A nie je tam vôbec nik, trebárs aj nejaký údržbár, niekto, kto by vedel aspoň zopár vecí?
08:51	**Dr. Beter**	Nie, Dan, v žiadnom prípade. Nedá sa. Všetko je uzavreté.
08:54	**Dan Holt**	Hm. To mi nenapadlo.
08:56	**Dr. Beter**	Dohodli sme sa na tom.
08:58	**Dan Holt**	Aha.
08:58	**Dr. Beter**	Museli sme.
09:00	**Dan Holt**	Hm.
09:01	**Dr. Beter**	Povedali: „Ďakuj Bohu, že ťa nepočul celý svet.“
09:05	**Dan Holt**	Hm.
09:06	**Dr. Beter**	Mňa len vysmievali. Vieš, aj teba by vysmiali. To je to najhoršie na svete.

09:11	**Dan Holt**	No, ani nie. Sú… Chcem povedať, že sú aj horšie veci. Pokiaľ viem, zosmiešňujú každého, kto hovorí o tom, čo sa v rámci toho sprisahania deje.
09:25	**Dr. Beter**	Presne tak.
09:26	**Dan Holt**	V médiách o tých ľuďoch stále hovoria všetko možné zlé, že vraj nehovoria pravdu a podobne.
09:34	**Dr. Beter**	Veru. No, Dan, už-už prichádzam o hlas.
09:37	**Dan Holt**	Dobre.
09:38	**Dr. Beter**	Hodinu som strávil pri tom prekliatom rozhovore. Ak si sa mi pokúšal dovolať, vieš, že som mal obsadené.
09:43	**Dan Holt**	Skúsil som to len raz.
09:44	**Dr. Beter**	Ach, Bože. Bolo to hrozné.
09:46	**Dan Holt**	Aha. Chcel som sa len opýtať… Už len jednu otázku by som vám chcel dať.
09:50	**Dr. Beter**	Iste.
09:51	**Dan Holt**	V časopise Jacka Chicka Double-Cross sa píše…
09:54	**Dr. Beter**	Koho?
09:55	**Dan Holt**	Jacka Chicka.
09:57	**Dr. Beter**	Jacka. Aha, áno.
09:58	**Dan Holt**	V Double-Cross napísal, že ste rímskokatolík. Je to tak?
10:02	**Dr. Beter**	Áno.
10:03	**Dan Holt**	Aha, dobre.
10:04	**Dr. Beter**	Som maronita.
10:05	**Dan Holt**	Maronita? Čo to znamená?
10:07	**Dr. Beter**	Pochádza to z Libanonu. Vieš, v Libanone máme maronitskú cirkev. Patríme k východnému obradu katolíckej cirkvi.
10:14	**Dan Holt**	Patríte teda k tej hlavnej rímskokatolíckej cirkvi?
10:18	**Dr. Beter**	Nuž, patríme ku katolíckej cirkvi. K rímskokatolíckej cirkvi nepatríme.
10:22	**Dan Holt**	Aha, rozumiem. Ale nie k rímskej…
10:24	**Dr. Beter**	Nie, sme katolíci východného obradu.
10:29	**Dan Holt**	Dobre, lebo tá…
10:30	**Dr. Beter**	My sme starší než katolícka cirkev.
10:32	**Dan Holt**	Tá rímskokatolícka je tá, o ktorej sa hovorí v sedemnástej kapitole Zjavenia. Viete, tá, čo sedí na siedmich vrchoch a všetkých ovláda.

Prvý telefonát

10:41	**Dr. Beter**	Hej, vlastne nie, my sme starší.
10:43	**Dan Holt**	Dobre, no…
10:45	**Dr. Beter**	Sme maroniti, vieš.
10:46	**Dan Holt**	Dobre.
10:47	**Dr. Beter**	Nie sme rímskokatolíci. S katolíckou cirkvou sme v spojení, rozumieš.
10:55	**Dan Holt**	Dobre. Toto som si potreboval ujasniť. Myslím, že to bola väčšina mojich otázok. Nechám už radšej váš hlas oddýchnuť.
11:03	**Dr. Beter**	Mrzí ma to.
11:04	**Dan Holt**	Veľmi pekne ďakujem za…
11:05	**Dr. Beter**	Hej, zavolaj mi zase inokedy.
11:07	**Dan Holt**	Dobre.
11:08	**Dr. Beter**	A veľa šťastia, kamarát.
11:09	**Dan Holt**	Dobre. Veľmi pekne vám ďakujem.
11:11	**Dr. Beter**	Tak ahoj.

Druhý telefonát

11:42–19:59

11:42	**Dr. Beter**	Haló?
11:43	**Dan Holt**	Haló, doktor Beter?
11:44	**Dr. Beter**	[Nezrozumiteľné.]
11:45	**Dan Holt**	Tu je opäť Dan Holt Tape Service z Creswellu v Oregone. Už som vám dosť dlho nevolal. Povedal som si, že zavolám a zistím, čo je nové, ak sa vôbec niečo deje.
11:54	**Dr. Beter**	Nepočujem ťa.
11:55	**Dan Holt**	Tu je Dan Holt Tape Service, viete, z Creswellu v Oregone.
11:58	**Dr. Beter**	Aha, áno. Áno, nepočul som ťa.
12:00	**Dan Holt**	Aha, dobre. Chcel som len vedieť, ako sa vám darí. Už dlho som o vás nepočul.
12:06	**Dr. Beter**	No teda, veď som ti pred nejakým časom tuším poslal list.
12:09	**Dan Holt**	Áno. S kazetami je tu v poslednom čase málo práce, ale nedávno mi pár ľudí volalo. Pýtali sa na vás, či ešte žijete a tak.
12:20	**Dr. Beter**	Iste.
12:21	**Dan Holt**	Je tu taký Robert Dean. V Toronte v Ontáriu má diskusnú reláciu.
12:27	**Dr. Beter**	Robert Dean?
12:28	**Dan Holt**	Áno. Hovorí, že vám už volal.
12:30	**Dr. Beter**	Naozaj?
12:31	**Dan Holt**	Hej. Už sa vás tuším pýtal, či by ste nevystúpili v rozhlasovej diskusii. Teraz ho zaujímalo, či máte nejaké aktuálne informácie alebo niečo podobné. Spomenul ešte istú Mae Brussellovú v Los Angeles a Shermana Skolnicka. Robia trochu to, čo ste robievali vy, len nemajú toľko informácií, koľko ste mávali.
12:56	**Dr. Beter**	Áno.
12:58	**Dan Holt**	Chcel teda vedieť, ako by sa vám mohol ozvať. Dal som mu vašu adresu. Vraveli ste [nezrozumiteľné], že si neželáte, aby som dával vaše telefónne číslo, takže…
13:05	**Dr. Beter**	O kom teraz hovoríš, Dan?
13:08	**Dan Holt**	O tom Robertovi Deanovi.
13:10	**Dr. Beter**	A odkiaľ je?
13:11	**Dan Holt**	Z Toronta v Ontáriu.
13:14	**Dr. Beter**	Pokiaľ viem, nikdy mi nevolal.

13:16	**Dan Holt**	No, bolo to už pred rokmi. A je tu ešte jeden pán, volá sa Sal Princiotta a pracuje pre Alan Stang Report. Zaujímalo ho, či by ste mu vedeli poradiť s investovaním. Tuším obchoduje so zlatými mincami a s podobnými vecami.
13:38	**Dr. Beter**	A on je odkiaľ, Dan?
13:39	**Dan Holt**	Z Redondo Beach v Kalifornii.
13:42	**Dr. Beter**	Mhm. No, o tom, že mi volal, neviem. Chcem povedať, že [nezrozumiteľné] to nikdy nespomenul. Vieš, väčšinou som bol v zahraničí.
13:49	**Dan Holt**	Hej. A teraz ste sa práve vrátili?
13:52	**Dr. Beter**	No, v utorok zasa odchádzam.
13:54	**Dan Holt**	Do Libanonu?
13:55	**Dr. Beter**	Ale nie, idem do Európy, vieš. Ja [nezrozumiteľné] súkromné nemocnice.
14:02	**Dan Holt**	Aha, rozumiem.
14:03	**Dr. Beter**	A aj v Anglicku, vieš.
14:05	**Dan Holt**	Mhm.
14:06	**Dr. Beter**	A venujem sa obchodom so zlatom a podobným veciam.
14:11	**Dan Holt**	Aha.
14:12	**Dr. Beter**	Chcem povedať, Dan, že sa stále dostávam k informáciám zvnútra, vieš.
14:17	**Dan Holt**	Aha, z finančných kruhov?
14:20	**Dr. Beter**	Zo všetkých oblastí, vieš.
14:22	**Dan Holt**	Naozaj?
14:22	**Dr. Beter**	Áno, ale nič s tým nerobím. Iba píšem krátke príspevky pre Virginiu Meves, vieš, do Wisconsin Report.
14:29	**Dan Holt**	Aha. A nič iné neposkytujete, tak?
14:33	**Dr. Beter**	Nie, nie. Hoci mám pár vybraných klientov, vieš. Tým účtujem poplatok za to, že im zaobstarám informácie o investíciách a podobných veciach, Dan.
14:43	**Dan Holt**	Aha, dobre.
14:45	**Dr. Beter**	Ale o tých ľuďoch som nepočul. A Mae Brussellová, tá sa tomu ešte stále venuje?
14:49	**Dan Holt**	Hej, zrejme áno. O nej ste už počuli?
14:51	**Dr. Beter**	Áno, už dávno.
14:53	**Dan Holt**	Mhm.

Druhý telefonát

14:55	**Dr. Beter**	A čo ten druhý chlapík, o ktorom si hovoril?
14:58	**Dan Holt**	Má diskusnú reláciu. Vravel, že jeho poslucháčov to dosť zaujíma. Zdá sa mi, že už u nich v Toronte púšťal v rozhlase vaše kazety.
15:09	**Dr. Beter**	Pred dvoma rokmi?
15:11	**Dan Holt**	Myslím, že dokonca aj nedávno. Niektorí jeho poslucháči sa na vás pýtali. Či ešte žijete a čo sa vám stalo.
15:20	**Dr. Beter**	Vieš, Dan, keď má človek za sebou päť infarktov…
15:23	**Dan Holt**	Hej.
15:24	**Dr. Beter**	Dá to človeku poriadne zabrať.
15:26	**Dan Holt**	To verím. Väčšina ľudí ich toľko neprežije.
15:29	**Dr. Beter**	Myslím, že dobrotivý Boh chcel, aby som zostal nažive.
15:33	**Dan Holt**	Má s vami ešte nejaký zámer, to teda áno.
15:35	**Dr. Beter**	Nie, pri tom poslednom som zomrel, vieš.
15:38	**Dan Holt**	Naozaj ste zomreli?
15:39	**Dr. Beter**	Hej. Nastala u mňa klinická smrť a potom som asi o [nezrozumiteľné] minút, o štyri minúty zase ožil.
15:46	**Dan Holt**	Pamätáte si, čo sa stalo? Máte na tie chvíle nejakú spomienku?
15:50	**Dr. Beter**	Áno. Moje telo bolo… no, nech to bolo čokoľvek, bolo to úplne mimo môjho tela.
15:56	**Dan Holt**	Hm. Každý, komu sa to stalo, hovorí, že v tej chvíli cítil veľký pokoj.
16:00	**Dr. Beter**	Je to tak. Je to veľmi pokojné.
16:04	**Dan Holt**	To je teda niečo, však?
16:05	**Dr. Beter**	Áno. Zomrel som cestou do nemocnice a zrazu som bol vonku z auta.
16:11	**Dan Holt**	Aha, niekde vyššie nad ním?
16:13	**Dr. Beter**	Presne tak. Prešiel som rovno cez okno.
16:15	**Dan Holt**	Preboha, no nie je to niečo?
16:16	**Dr. Beter**	Bol to poriadny zážitok.
16:18	**Dan Holt**	Hej.
16:18	**Dr. Beter**	A bolo to všetko veľmi pokojné.
16:21	**Dan Holt**	Počul som už iných ľudí hovoriť niečo podobné. Len som sa nikdy osobne nerozprával s nikým, kto to zažil.
16:26	**Dr. Beter**	Áno. Všetko sčernie, si mŕtvy a odrazu sa začneš vznášať…
16:31	**Dan Holt**	Hm.
16:31	**Dr. Beter**	…smerom k jasnému svetlu.

16:33	**Dan Holt**	No, to je naozaj niečo.
16:35	**Dr. Beter**	Veru. No nie je to zvláštne?
16:36	**Dan Holt**	Áno.
16:37	**Dr. Beter**	Toto sa mi naozaj stalo, Dan. A ako to ide s kazetami? Darí sa ti nejaké predať alebo požičať?
16:42	**Dan Holt**	V poslednom čase to tu ide dosť pomaly.
16:45	**Dr. Beter**	Cez sviatky je to tak vždy.
16:47	**Dan Holt**	Možno máte pravdu.
16:48	**Dr. Beter**	Robíš si nejakú reklamu?
16:51	**Dan Holt**	Nie. No, robil som, čo sa dalo. Niečo som dal do rádia, skúšal som všeličo. Lenže ten pán, čo vedie rozhlasovú stanicu, povedal, že nechce… viete, niektoré informácie, ktoré som šíril, nechce púšťať na svojej stanici. Možno sa kvôli tomu dostával do nepríjemností alebo čo.
17:13	**Dr. Beter**	No áno. Pravda ťa vždy dostane do nepríjemností, vieš.
17:18	**Dan Holt**	Hej, asi máte pravdu. Niekto naňho musel tlačiť, [nezrozumiteľné]. O nič také nestál.
17:24	**Dr. Beter**	Aha, to je dobre. Vieš, zakaždým, keď sem chceš v lete prísť, bývame preč na polostrove Cape Cod.
17:32	**Dan Holt**	Aha, dobre. No…
17:33	**Dr. Beter**	Ale ozvi sa, ak sa zastavíš.
17:35	**Dan Holt**	Dobre. Ešte stále by sme k vám radi prišli, ak dá Pán a ak budeme môcť. Ale neviem. Záleží na tom, kedy sa nám tu podarí všetko na čas vybaviť, aby sme mohli na chvíľu odísť.
17:46	**Dr. Beter**	Dobre. Tak povedz tomu chlapíkovi z Toronta, aby mi zavolal, ak má záujem. Ja som ešte… Nemal som čas ani [nezrozumiteľné]. Teraz sa cítim oveľa lepšie. Možno sa do toho zasa pustím, vieš.
17:58	**Dan Holt**	Bolo by naozaj dobré, keby ste sa vrátili. Chcete teda, aby som mu dal vaše telefónne číslo?
18:03	**Dr. Beter**	Áno.
18:03	**Dan Holt**	Dobre. A čo ten druhý pán, Sal Princiotta?
18:09	**Dr. Beter**	Aj s ním sa porozprávam, vieš.
18:11	**Dan Holt**	Dobre, rozumiem. Predtým, ako mu dám vaše číslo, som len chcel vedieť, čo si o tom myslíte.
18:15	**Dr. Beter**	Veď aj mne sa tie peniaze zídu.
18:17	**Dan Holt**	Dobre, tak platí.
18:19	**Dr. Beter**	Iste.

Druhý telefonát

18:19	**Dan Holt**	Jeden z našich poslucháčov sa pýtal, či ste nepočuli… či neviete niečo o tom, kedy by mohla prísť hospodárska kríza alebo niečo podobné. Či ešte nejaký čas zostanú banky otvorené. Viete to?
18:34	**Dr. Beter**	Áno.
18:34	**Dan Holt**	Myslíte, že zostanú otvorené?
18:36	**Dr. Beter**	No, svoj názor hovorím tým, ktorí mi zaň veľmi dobre zaplatia.
18:41	**Dan Holt**	Dobre. Tak tomu druhému pánovi dám vaše číslo a nech sa vám ozve sám.
18:46	**Dr. Beter**	Presne tak. Možno si niečo zarobíme.
18:47	**Dan Holt**	Dobre.
18:48	**Dr. Beter**	Môžeš dostať províziu za sprostredkovanie.
18:50	**Dan Holt**	Na tej mi až tak nezáleží. Len som…
18:53	**Dr. Beter**	Ale účty platiť musíš, nie?
18:54	**Dan Holt**	Hej. Väčšinou mi však stačí to, čo zarobím v práci. Toto robím len tak, viete, aby som mal čím tráviť čas a trochu pomohol ľuďom.
19:03	**Dr. Beter**	Rozumiem. No, keď som prišiel o zvukové listy, prišiel som aj o väčšinu svojho kapitálu, vieš.
19:08	**Dan Holt**	Hej. Hej, teraz sa toho tam veľa nedeje. Dobre.
19:13	**Dr. Beter**	Presne.
19:14	**Dan Holt**	Dobre, tak tým ľuďom dám vaše telefónne číslo. A ak budem môcť, skúsim niekedy prísť osobne, ak dá Pán.
19:22	**Dr. Beter**	Dobre, Dan. Aké máte u vás počasie?
19:25	**Dan Holt**	Dnes tu tak trochu prší.
19:27	**Dr. Beter**	Myslel som, že u vás sneží.
19:29	**Dan Holt**	Hej, koncom novembra sme mali sneh. Ani si nepamätám, že by tu niekedy snežilo tak skoro.
19:35	**Dr. Beter**	Viem, viem.
19:36	**Dan Holt**	Zvyčajne sneží až niekedy v januári či februári. Napadne nanajvýš tak palec snehu a to je všetko.
19:41	**Dr. Beter**	Veru. Bolo to nezvyčajné, však?
19:43	**Dan Holt**	Hej.
19:44	**Dr. Beter**	Deje sa veľa zvláštnych vecí.
19:46	**Dan Holt**	Veru, deje.
19:47	**Dr. Beter**	Tak dobre, Dan.
19:48	**Dan Holt**	Dobre. Tak vás už nebudem zdržiavať.

Druhý telefonát

19:50	**Dr. Beter**	Dobre, ďakujem, že si zavolal.
19:52	**Dan Holt**	Dobre, dovidenia.
19:53	**Dr. Beter**	[Nezrozumiteľné] teraz naspäť do postele.
19:54	**Dan Holt**	Je ešte trochu skoro.
19:56	**Dr. Beter**	Dobre.
19:57	**Dan Holt**	Dobre. Dovidenia.
19:57	**Dr. Beter**	Nech ťa sprevádza Božia láska.